

Filipos marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcachu jutucay irmänucunaman. Filipos marca Macedonia quinranchu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinchu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúsapa alli willapanta willapäcunanpaj. Filipos marcachu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilchu wichgaraycaptin, Pabluta yanapanpaj cuyachicuyninta Filipos irmänucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmänucunata allichu jurgushanpita:
Filipenses 1.1–11.

Carsilchu caycarpis waquin runa Jesúsapa alli willapanta willapäcushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12–30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawananpita:
Filipenses 2.1–18.

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19–30.*

Jesúsapa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1–4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos
irmänucunapaj cushicushanpita: *Filipenses*
4.10–23.

Pablo wamayashan

¹ Filipos marca irmänucuna, Jesúspa shiminta chasquicush car, Tayta Diosnillanchipäna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpä Timoteuwan ishcani cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmänucunapis, yanapäcujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui. Maquinchu allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Jamcunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.»
⁴ Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü.
⁵ Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycämanqui. ⁶ Chayta rurur cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapäshunquipaj.
⁷ Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycäshayquim. Llaquipämashpan Tayta Diosninchi cáchacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapäcur puriptipis, auturdäcunapa ñaupanchu chapacuptipis, carsilchu wíchgarächimaptinpis mana jungamanquichu. Mana cácharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús alli

ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj.
 9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü:
 «Taytallau Tayta, Filipos marca irmänucunata
 yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj
 yaçhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman.
 Shunguyqui munashannuy cawanman. 10 Ima
 captinsi, imaman çhayaptinsi, manchapacullar
 cawanman. Maquiquiçu cawar, juchata mana
 aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj
 Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu:
 «Filipos irmänucuna jucha-sapa» nir. 11 Washäcuj
 Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga.
 Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa
 ricashunquipaj. Alličhu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

12-13 Irmänucuna, carsilman çhayaptisi, Washäcuj
 Jesús pa alli willapanta willacushäta llapan runa
 mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj muru-
 cucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha.
 14 Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-
 yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yu-
 pachicun. Mana manchacullarna may-chayçhüpis
 Washäcuj Jesús pa shiminta willacurcaycan.

15 Waquin irmänucuna nuwata apärimar,
 Washäcuj Jesús pa shiminta willacuy-
 can. Waquinmi ichanga alli shungu
 car willacäshiman. 16 Alli shungucuna
 llaquipämashpan willacäshiman: «Jesús pa alli
 willapanta willacushan-janan wiçhgachisha» nir.
 17 Waquinmi ichanga llallipamayta munallar,
 alličhu llucshiyta munallar, Washäcuj pa shiminta

willacurcaycan. Llaquish wiçhgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸ Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü.

¹⁹ Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espiritu Santu shacyächimaptin carsilüchu caycarsi, allüchu llucshishaj.

²⁰ Pingayman çhuramänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa allüchu jurgushaj.

²¹ Nuwaga Washäcuj Jesússpa maquinühümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj.

²² Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishçayta yarpaycä.

²³ Ishçayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesússpa ñaupanman çhayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä.

²⁴ Jamcunaraycur cawaptüpis, alli canga. ²⁵ Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj.

²⁶ Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allüchu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesússpa shimin nishannuylla cawananchipaj

²⁷ Irmänuçuna, carsilpita caçharimaptinpis, mana caçharimaptinpis, Washäcuj Jesússpa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis

sumajraj parlamacunquiman. Maqui-
 maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
 willapacunquiman. ²⁸ Chiquicujcunata ama
 manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj
 Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman
 aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga
 Tayta Diosninchi washäshunquipaj. ²⁹ Paymi
 Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis,
 Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha.
³⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi,
 runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta
 willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta
 musyanqui.

2

Washäcuj Jesústa ricacushun

¹ Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi.
 Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu.
 Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla
 cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan
 ricanacunchi. ² Chaymi cushish cawanäpaj alliçu
 jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman.
 Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita
 manchapacur cawanquiman. ³ Pampaman
 éhuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama
 apäriacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis
 ama pampaman éhuranquichu. Manchäga alli
 ñawiquiwan ricanacunquiman. ⁴ Quiquillayquipaj
 imatapis ama ashinquichu. Manchäga
 llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

⁵ Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur,
 llupillanpa aywashun.

- 6 Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan
mana allíchu llucshiytachu ashiran.
- 7 Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycu-
ran mandu-ruraj cananpaj,
pampa runa cayman échayanapaj.
- 8 Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta
sumaj wiyacuran.
Runacuna pingayman éhuraptinsi,
ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.
- 9 Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi
éhuraran.
Payman pipis mana tincunchu.
- 10 Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga.
Janaj pachaéchu cawajcunapis, cay pachaéchu
runacunapis,
wañushcunapis allíchu jurgunga.
- 11 Llapan auninga:
«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.
Jesúspa maquincháuna cawaycanchi.
Payga Tayta Diosninchim» nir.
- 12 Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish
caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta
Diosninchipa shiminta wiyacunquiman.
Iwal juyaptinchisi, carúchu captisi, Tayta
Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.
- 13 Shungun munashanta rurananchipaj quiquin
Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta
manchapacur cawananchipäpis quiquin
yanapaycämanchi.
- 14 Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu.
Ama jayapänacunquichu. 15 Chaura pipis mana
jurgapäshunquichu: «Juchaéchu arun» nir. Llapan

runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Lapan ricacunanpaj alli cawashun. ¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushicushilla cawashuwan.

Pablo caçhacushancuna

¹⁹ Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta caçhamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yachänacü. Jamcunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan allichu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesús pa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaçhüpis yanapämasha. ²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juçlla Timoteuta caçhamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caçharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

25-26 Irmānucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillāmushcanqui. Payga sumaj yanapāmasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj cáchaycāmü. Epafrodito sumaj llaquipāshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmānucuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj cáchaycāmü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Chayamuptin, alli ricanqui. Cutimunapaj Tayta Diosninchim camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis alli chu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesús pa shiminta willacurmi.

3

¹ Irmānucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchim maquin chu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moisés pa shiminta charcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycāshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna: «Moisés pa shiminta charcushäpitam

alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman»
 nir jürucurcaycan. ³ Chaypis alli ñawinwan
 Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta
 wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa
 taytachacushallanchipita. Mana jananchita
 jürucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi.
 Manchäga Espíritu Santu shacyächimaptinchi,
 Washäcuj Jesústa alliçu jurgushallanchipita alli
 ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta
 munapti, pipis mana aypämanmanchu. ⁵ Israel
 casta capti, pusaj junajyujllata jürumaran.
 Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna
 Israel runa caran. Moiséspa shiminta charcuyta
 munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Alliçu
 llucshiyta munar, Jesústa chasquicuj irmänucunata
 jaticáchar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-
 llapanta charcurä. ⁷ Ñaupata yáchaj cashalläman
 yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj
 Jesúsman yupachicü. ⁸ Yáchaj carpis, cushicuyta
 cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan
 yáchänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü.
 Cushicushäga imawanpis mana tincunchu.
 Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta
 munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta charcurä.
⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä.
 Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan
 Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa
 shiminta charcushäpitachu. Chaymi Washäcuj
 Jesúsma maquinchüna cawä. ¹⁰⁻¹¹ Runa
 Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi,
 Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata
 ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina

časquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yaçhänacushaj.

¹² Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llupinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. ¹³ Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúsman llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi çhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman çhuramäshunpaj.

¹⁵ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. ¹⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷ Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman. ¹⁸ Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesúsman pampaman çhuran. Washämänanchi-raycur ruschu wañuyman çhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wigui-pawanraj yapay yarpärachij. ¹⁹ Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicaçharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman çhayangapaj.

20 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi.

21 Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

1 Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayquijina mana yamacällar Washäcuj Jesúspa maquilanóchu cawanquiman.

2 Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycachánacuchunchu.

3 Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesúspa alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchiricsiraycan. Maquinóchu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunóchu jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinóchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimancho. 5 Pï-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasicutimungapäna.

6 Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita

mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla éhasquicärinqui. ⁷ Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyaymunaypaj cawashun. Shungunman tincushalanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runamasinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runamasinchipa ricay ñawinchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman échuramäshun.

⁹ Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caçharishunquipächu. Manchäga maquinchüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰ Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyä. ¹¹ Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yaçhacashcänam. ¹² Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis

yačhacashcă. Micuy jananču cawaytapis, yargayču cawaytapis yačhacashcă. ¹³ Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis íchipü. ¹⁴ Chaypis pishipacupti yanapamar, allita rurashcanqui.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaču jutucaj irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu.

¹⁶ Tesalónica marca quinranču willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashachu. Jamcunam ichanga ishcaiquimsa cuti apachillämushcanqui. ¹⁷ Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycă; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapëshunayquita munar.

¹⁸ Nuwa llapanta sumaj ricaycă. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla čhasquisha. ¹⁹ Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinču cawaycanchi.

²⁰ Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman čhuraycullëshun. Allilla ricaycullëshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

²¹⁻²² Irmänunchicunata llapantam wamayapamay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman

sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayäshunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

²³ Washäcuj Jesús llapaniquita yanapay-culläshunqui, ari. Chayllana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Panao Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd